

Porównanie tłumaczeń Kolosan 3:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Kobiety bądźcie poddane własnym mężom jak przystoi w Panu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Żony, bądźcie uległe mężom,* jak przystoi w Panu. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Kobiety, podporządkowujcie się mężom, jak jest stosowne w Panu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Kobiety bądźcie poddane własnym mężom jak przystoi w Panu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Żony, bądźcie uległe mężom, jak przystoi osobom, które należą do Pana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Żony, bądźcie poddane swym mężom, jak przystoi w Panu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Żony! Bądźcie poddane mężom swym, tak jako przystoi w Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żony, bądźcie poddane mężom, jako ma być, w Panu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żony, bądźcie poddane mężom, jak przystało w Panu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Żony, bądźcie uległe mężom swoim, jak przystoi w Panu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Żony, bądźcie poddane mężom, jak przystoi w Panu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Żony, bądźcie posłuszne mężom, jak przystoi w Panu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Żony, bądźcie poddane mężom, jak należałoby w Panu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Żony, bądźcie podporządkowane swoim mężom, jak powinno być wśród chrześcijan.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Żony, bądźcie poddane (swoim) mężom, jak to przystoi w Panu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дружини, слухайтеся своїх чоловіків, як належить у Господі.

¹⁾ <x>10 3:16</x>; <x>530 11:3</x>; <x>560 5:21-23</x>; <x>610 2:12</x>; <x>630 2:5</x>; <x>670 3:1</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Żony, bądźcie podporządkowane swoim mężom, jak jest stosowne w Panu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Żony, bądźcie uległe mężom, jak to przystoi w Panu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Żony, bądźcie podporządkowane swym mężom, jak przystoi w Panu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Żony, bądźcie uległe wobec swoich mężów, tak bowiem powinny postępować kobiety posłuszne Panu.